## POLIS CU TATTOO NA BRAZA Y GARGANTA TA ENFRENTANDO BASTA PROBLEMA INTERNO




PERSONAL DI DPT NO TIN AUTORIDAD PA TUMA ACCION CONTRA DI TAXI- Y AUTOBUS PIRATA

## ESAKI TA TAREA DI CUERPO POLICIAL

Augustus 11, 2016
www.awemainta.com
www.facebook.com/awemainta
noticia@awemainta.com
583-1400



AWEMainta

ENTRADA HUDICIAL NA

# CAS DI DIRECTOR DI BANCO CENTRAL DI CORSOU Y SINT MAARTEN EMSLEY TROMP

Y TRUST KANTOOR DI G. ELIAS







Entrada hudicial na

# Cas di Director di Banco Central di Corsou y Sint Maarten Emsley Tromp

y Trust Kantoor di Gregory Elias










**WILLEMSTAD –** Un noticia cu a shock masha hende, no solamente na Corsou y St. Maarten, pero tambe na Aruba, ta ora cu ayera diarazon 10 di augustus 2016, a tuma lugar un entrada hudicial na gran escala na cas di Emsley Tromp, Director di Banco Central di Corsou y Sint Maarten.

Alabes, team di Recherche RST, conhuntamente cu Team Anti Corupcion a tene un entrada hudicial na Trust Kantoor di Gregory Elias.

Emsley Tromp ta sospecha di labamento di placa y fraude cu impuesto. Pa varios aña caba ta sospecha Tromp di malversacion financiero.

Tin bista riba dj'e caba pa motibo cu tin sospecho cu e no ta guia Banco Central di Corsou y Sint Maarten di un forma integro.

E accion aki ta encabesa pa Saskia de Vries, anterior oficial di husticia di Amsterdam y ta cuadra cu e tactica di Ministerio Publico aki na Corsou pa atende cu "ondermijning" pa medio di actividadnan criminal riba isla di Corsou.

Cu esaki, husticia ta concentra riba actividadnan di e "mundo ariba", cu ta facilita personanan di "baho mundo" pa laba placa. Den e cuadro cu esaki, husticia ta concentra riba notario, abogadonan y den e caso aki tambe bankeronan.
Mucho mas informacion nos no a haya di e accion di ayera mainta, cu manera menciona, tabata topico di discusion, unda cu bo a bay.

## Polis cu tattoo na braza y garganta ta enfrentando basta problema interno

**AYERA** Sindicato di Polis, SPA, a convoca un reunion pa discuti algun medida cu nan miembro a haya nan confronta cune. E.o. e asunto cu tin varios Polis cu tin tattoo na nan braza y algun rond di nan garganta tambe.
E situacion a bira asina serio, cu den algun districto, esnan cu ta na cabez di e Polisnan, a laga sa cu tattoo no ta permissible pa tin y como tal lo mester cubri esaki, bistiendo caminsa largo.

Pero e voorschriftennan di vesturiaro di Polis ta bisa, cu por bista camisa manga largo, solamente ora dia feriado, occasion special e.o. na un entiero.
E ta masha mahos, ora cu no tin uniformidad den bistimento di uniform, si un colega, cu no tin tattoo si ta permiti pa bisti manga cortico y su colega, pasobra e tin tattoo mester bisti manga largo.

Ademas, ora di bisti manga largo, e mesun Polis aki mester bisti esaki cu dashi. Tur esaki a causa un disgusto den Cuerpo Policial, ora cu algun hefe di den districtonan a bin cu e regla nobo aki. Mescos ta, cu ningun Polis no mag di bisti renchi orea ora e ta traha, pasobra esaki no ta cuadra cu e voorschriften di vestuario di un Polis.
Awor, hopi ta kere cu e problema aki ta pa Polis masculine so, hasta e damanan Polis tin tattoo awendia.

Ta ser cuestiona, dicon nunca esaki a ser bisa, ora cu a recluta nan pa bira Polis. Pa nan sa kico por y kico no? Dicon awor, ora cu e baca ta hogando di biaha tin e regla aki?
Si un aspirant sa cu esaki no ta permisible, e lo no laga pone tattoo na su curpa unda ta visible, y si e ta visible, e mester cubri esaki.
Kico tabata e decision di e reunion di ayera, no ta conoci pa nos di AWEMainta.

### OVERTIME

Debi cu Mando Policial a dicidi di corta den presupuesto di Polis, unda no ta permiti pa traha overtime asina facil, tambe a bira punto di discusion ayera den reunion.

Net e Polisnan cu ta traha Straatdienst, ta bira victima di e medida aki. Siendo cu nan trabao ta pa traha preventivo, tene control, etc.
Siendo cu nan mes coleganan den Recherche si ta cobra masha hopi placa na overtime. Nan kier un discusion riba e material aki di parti SPA cu Minister di Husticia.

---

Personal di DPT no tin autoridad pa tuma accion contra di taxi- y autobus pirata

# Esaki ta tarea di Cuerpo Policial

Segun Minister Otmar Oduber, alegando cu e ta un problema serio

**TA** bon pa clarifica y no ta bon pa punta dede riba un departamento, cu no tin responsabilidad pa persigui ningun hende, pa loke ta taxi-pirata.
Segun Minister Otmar Oduber, DPT, pa ley t'e departamento di Gobierno pa controla y vigila e vergunningnan cu ta wordo duna pa transporte publico na Aruba.



DPT den su Landsverordening no tin e autorisacion pa controla A-nummers. DPT no tin ningun bevoegdheid, ni maske nan bay e curso di BOA-Opleiding, cu awor porfin Academia Policial ta cla pe, pa por duna e personal di DPT, unda nan ta bira opsporing ambtenaar, cu por actua segun e ley, ora di para un taxi of un autobus of hasta un bus, of ora nan para V-cars, of tur tipo di auto cu un of otro permiso.

Awor nan por para un persona, ta traha un procesverbal cu ta ser manda p'e Minister y t'e Minister ta dicidi e ora ey pa duna un advertencia, of ta suspende nan vergunning, etc. Ora nan tin e BOA Opleiding, nan por mucho mas.
Pero atrobe e ta un bevoegheid riba e vergunningnan cu ta wordo otorga pa transporte publico.

Den caso di un taxi-pirata of un autobus pirate, ta responsabilidad di Polis pa controla esaki. Personal di DPT no por para un A-nummer, pero e por constata cu un A-nummer ta kibrando ley dor di brinda servicio na transporte publico. Pero ta keda depende di Cuerpo Policial, pa por e autonan aki y atende cu nan, segun Minister Otmar Oduber.

E mes como Minister a participa un mainta na un accion di dos ora ey mei, unda a constata entre 7 pa 9 taxi y autobus pirata. Den esaki, mester di yudanza policial pa tuma e autonan aki den beslag. Ademas, nan no tin vergunning, menos ainda tin keuringskaart y menos ainda seguro.
Si den dos ora y mei a para e cantidad di piratanan aki, nifica cu nos tin un problema serio segun Minister Otmar Oduber.

Lo sigui cu e accionnan aki y e no ta riba ruta di Noord so, pero riba e diferente rutanan rond di Aruba. Riba e ruta di Noord, ta pasobra tabatin menos di autobus disponibel, cu ta motibo cu apesar di tabatin un moratorio, pa cu mas vergunning pa autobus, pa pone 5 autobus adicional riba e ruta aki, sin cu nan por bay den area di hotelnan, segun Minister Otmar Oduber.

Y loke a keda constata tambe ta, cu 90% di esnan cu ta dedica n'e practica di taxi y autobus ilegal, ta stranhero cu of sin permiso di estadia. Pesey mas cu nunca mester actua cu man duro contra di e practica aki, di acuerdo cu Minister Oduber.

Rene Herde':

# ELIMINA
## PATRONAHE POLITICO

Derecho en bes di fabor politico!



**"MITO** Croes por a bay laga nos, pero nos no ta bay laga e herencia grandi di idealnan, norma y criterionan politico, meta y ideanan concreto di Mito bay perdi.

Un di e principionan politico di Mito y di AVP tabata y lo sigui ta, e eliminacion di inhusticia, patronahe politico y diferencianan inhusto den comunidad.

Den su trabou como politico, Mito a percura na diferente ocasion y riba diferente tema pa cambia ley, procedura y structura pa elimina e patronahe politico cu tabatin.
En bes di patronahe politico, Mito a sigura derechonan igual pa tur ciudadano di nos pais."

Asina Rene Herde' a bisa papiando di e herencia politico di Mito Croes y di AVP.
Cu tres ehempel el a ilustra den forma concreto con Mito como miembro di AVP a traha pa elimina patronahe politico.



### Cuido medico
"Prome cu a crea e Seguro Medico General (AZV), tabatin un grupo masha grandi di famia den nos comunidad cu no tabatin niun forma di seguro pa cubri gastonan medico.

Ora hendenan aki bira malo of mester haya tratamento medico den otro pais, nan mester a bay cerca un politico den Gobierno pa pidi e fabor pa haya cuido pa nan salud.
Politiconan tabata uza e fabor aki pa haya lealtad di hende cu nan a yuda y pa haya nan voto den eleccion. Pa Mito esaki tabata inaceptabel y un violacion di e derecho di cada ciudadano pa cuido di su salud.

For di e prome Gobierno despues di 1986, Mito tabata boga pa introduci un forma di seguro medico pa tur hende. A institui un comision pa cuminsa studia y prepara e seguro pa tur hende.
Na aña 2001, esaki a keda regla", sr. Herde' ta splica.

### Onderstand
"Pa ciudadanonan sin trabou of entrada, tabatin e posibilidad pa haya ayudo di Gobierno.
Pa esaki tambe hende mester a pidi e Minister e fabor pa haya e ayudo financiero aki.
Mescos cu e cuido medico, pa Mito e ayudo no por tabata un fabor di un politico, pero un derecho di cualkier ciudadano den necesidad.

Mito a urgi y traha pa regla cu e ayudo financiero di Gobierno ("Onderstand") ta wordo regla den ley, como un derecho cu tur hende tin si nan bini na remarca p'e", segun Rene Herde'.

### Beka pa studia
"Pa hopi aña prome cu Status Aparte, Gobierno tabata duna beca na studiantenan pa bay studia den exterior. Lamentabelmente, no semper tabata duna e becanan aki a base di e capacidad di e studiante of e necesidad di nos pais.

Hopi biaha tabata duna un beca pasobra e mayornan di e studiante tabata pidi un fabor politico di e Gobierno. E Gobierno tabata duna e beca a base di e color politico di e mayornan di e studiante.

*Aki tambe Mito a haya cu mester a cambia e dunamento di beca como un fabor politico den un derecho di cada studiante pa por sigui studia den exterior.*

Apenas algun luna como e prome Minister di Enseñansa di nos pais na 1986, Mito a cuminsa traha riba un ley pa kita e beca cu apenas 40 studiante tabata haya pa duna tur studiante cu tabata desea di bay studia e derecho pa haya financiamento pa su estudio.
For di 1987, pa casi 30 aña caba, tur aña 200 pa 300 studiante ta sigui studia aki na Aruba of den exterior cu financiamento di Gobierno.

Den palabranan di Mito, patronahe politico y fabornan politico no por reemplasa e derecho di cada ciudadano. Loke Mito a haci a cambia bida di miles di hende y a hisa nos pais n'e nivel di paisnan cu ta sigura tur su ciudadanonan derechonan igual en bes di haci nan dependiente di fabornan politico." Esaki tabata palabranan di Rene Herde'.

Di acuerdo cu Diego de Cuba, Presidente di STA

# Tin trahador ta haci uso di sindicato, pa logra nan meta

## STA ta evalua e modus operandi aki

**VARIOS** dirigente sindical ta notando un modus operandi nobo, specialmente serca algun compania cu no ta bay bon.

Tin algun trahador kier bandona e "barco", pero no kier bay man bashi. Di biaha ta busca afiliacion cu un sindicato, unda e compania sa cu e no por confia e trahadornan aki mas, ta ofrece nan pakete pa nan bay.
Hopi biaha esaki ta sosode y asina e trahadornan aki ta haya nan kier.

Un di e sindicatonan cu ta sinti e modus operandi aki ta STA, y su Presidente, Diego de Cuba ta kere cu nan di STA ta evaluando si mester bin cambio, ora di afiliacion na STA.
STA a experiencia e modus operandi aki, e.o. na Westin, Blue Green, Marriott, y awor lamentablemente ta mira esaki na Frasa Trading.
Asina aki, STA no ta bay traha mas, segun Diego de Cuba.

Tur esnan cu kier afilia nan mes na STA, mester firma di lo keda miembro por lo menos 6 luna, Pasobra manera STA ta experimenta actualmente, e dunador di trabao ta ofrece su trahador un pakete y e ta bay, y consecuentemente e sindicato no tin mayoria mas.

E compania ta pidi Mediador pa organisa un referendum, unda sigur e sindicato no ta haya mayoria mas. Pesey STA ta pensando di cambia su Statuut, unda esnan cu afilia, no por bandona STA sin mas.

*Segun Diego de Cuba, actualmente mes, STA ta negociando pa haya miembro di dos compania grandi, cual nombernan e no kier menciona, te ora STA ta sigur di tin tur trahador como miembro.*

Pa cuminsa, esnan cu pidi pa afiliacion, STA lo kier prueba cu nan tin 75% di e trahadornan, prome di cuminsa e.o. proceso pa un referendum.

E cos aki ta uno serio, y ta consumi masha tempo for di bo, mas otro gastonan manera di abogado, etc. Y si STA haya compania cu tin empleado cu no kier paga contribucion, ta dificil un sindicato por mantene su cabez riba awa.

Asina ey, e sindicato ta zwak su posicion inecesariamente. Pesey den futuro, STA lo demanda mas seriedad honesto di parti di esnan cu kier bira miembro di STA y nan no kier nada ficticio, unda tin empleado kier haci uso di un sindicato pa logra nan meta.

Ta di lamenta cu e situacionnan aki ta presenta su mes na Aruba den e era moderno aki, segun Diego de Cuba.

Trilex Building dentro di poco lo keda comberti den e centro pa artesanonan

# Vision di crea di San Nicolas den nos Cultural and Heritage City concretisando den realidad




**DESPUES** cu un aña pasa exitosamente Fundacion CRAFT a introduci e tienda COSECHA den e edificio Monumental den Zoutmanstraat, awor cu hopi entusiasmo ta trahando duro riba nan sucursal ubica den Trilex Building na San Nicolas.
Fundacion CRAFT ta e fundacion cu ta encarga pa reenforsa artesanonan na Aruba.
E sucursal awor na San Nicolas ta mas un espacio pa artesanonan por produci pues un asina yama 'workshop space'.
Consehera di Ministerio di Cultura, sra. Indra Zaandam a bay inspecciona e trabounan tumando luga y a keda hopi impresiona cu e avancenan.
"Danki na nos creative director Cado de Lanoy, cu ta un artista hopi conoci, nos a ricibi su vision creativo p'e espacio y afortunadamente nos tin e privilegio di ta trahando cu ne pa desaroya Trilex Building den un centro pa nos artesanonan", sra. Zaandam a bisa.

Pa locual ta trata e diseño di e workshop space, Cado de Lanoy ta comparti cu kier a mantene un poco strak. A scoge pa traha cu colornan di palo y den e parti interior a scoge blanco.
Den e sucursal den Oranjestad e color ros ta resalta y pa e sucursal na San Nicolas a scoge e color geel cual lo keda implementa den e diseño di e parti paden den e edificio.

Kier crea un ambiente pa artesanonan sintinan na cas y na mes momento tur cu ta desea di mira e artesano den su momento di creacion por haci esaki tambe.
Ta papia di un concepto caminda asina bo yega San Nicolas y bishita e area aki bo lo experencia e artesano trahando, bo lo por mira arte den tur forma tur rond y cera conoci di cerca cu nos cultura pero tambe historia.
Esaki ta netamente e vision di Ministerio di Cultura pa reenforsa e sector di cultura y e sector creativo y pa crea di San Nicolas, e Cultural and Heritage City.

Indra Zaandam ta indica cu tin un necesidad pa no solamente nos hendenan local pero tambe nos turistanan cu kier ta creativo, nan kier ta envolvi den tipo di proyectonan creativo y e edificio aki ta brinda tur hende e oportunidad aki.
Ya caba artesanonan cu sa di e proyecto cu ta na caminda, ta hopi entusiasma.
E concepto ta consisti di un espacio pa e artesanonan traha, un espacio cu lo bende e productonan cu lo refleha e tienda di COSECHA y un espacio pa F&B unda tur hende lo por cumpra algo di come of sinta refresca un rato den un ambiente unico y hopi creativo.

Mirando cu e lo ta ful habri cualkier hende cu pasa den e caya lo por mira tur locual ta pasando den e edificio y kisas haya e curiosidad pa baha y tambe experiencia tur e creatividad cu tin na nan alcance.
Ta un ekipo di Fundacion CRAFT conhuntamente cu Cado de Lanoy cu tin e vision pa Trilex Building cu dentro di poco lo ta cargando un otro nomber.

Ekipo special a tene razzia

# A controla y tuma cantidad di articulo den beslag na KIA

## A haya varios articulo ilegal



Den un esfuerso pa sigura cu nada ilegal ta drenta y ta keda den prizon, e personal di Korrectie Instituut Aruba, KIA, a tene un razzia di sorpresa awe diaranson mainta.
Un ekipo special a drenta controla den tur cel, buscando pa artefactonan ilegal, cu no por ta den cel di detenidonan.

Sin kier elabora riba kico precies a topa cune, directiva di KIA ta enfatisa cu a haya basta articulo y a tuma tur den beslag. Bisando esey, e celnan awe ta liber di tur sorto di artefacto cu ta drenta e prizon di un forma ilegal.

E directiva nobo di prizon, trahando masha estrecho cu e empleadonan, lo haci tur lo posibel pa hisa e medidanan di siguridad y control pa garantisa cu ta preveni mas entrada di articulo ilegal.
Ta consciente cu tur parti di mundo articulonan ilegal ta logra drenta y penetra den prizon, pero ta keda na e personal hunto cu e partnernan di control y siguridad, pa preveni esaki sigui pasa.

KIA ta confrontando hopi reto cu nan infrastructura, specialmente debi na nan locacion dilanti lama. E biento fuerte combina cu salpeter sin un mantencion continuo ta haci cu a yega momento pa haci un trabou di mantencion grandi.
Tin un plan cla pa ehecuta den cual lo renoba y eventualmente amplia e facilidad, uzando miho tipo di material pa garantisa un edificio mas sigur y duradero.

Korrectie Instituut Aruba, KIA a muda pa su localidad na Santo di Patia na San Nicolas dia 22 di september 1990, pues 26 aña pasa.
E prizon tin un populacion di un maximo di 200 detenido, parti den detencion preventivo, seccion di hende muhe y seccion di hubentud.

Na KIA tin mas o menos 180 empleado trahando 24 ora pa dia pa garantisa siguridad y atende cu e presonan den cuadro di e periodo cu nan mester sinta nan castigo cu e meta pa coregi nan erornan y sali atrobe como miho ciudadanonan pa nos pais.

# Chauffeur cansa ta ocasiona accidente entre Hyundai y Toyota Starlet na Santa Cruz

**DIARANSON** mainta, alrededor di 7:25, un accidente a sosode na altura di Weng Kee na Santa Cruz.
Esaki tabata entre un Hyundai y un Toyota Starlet.

E chauffeur di e Hyundai tabata posiblemente cansa y a hala na banda di trafico contrario cu consecuencia cu el a dal den e Toyota. No tabatin mucho daño material.

E chauffeur a keda deteni bou sospecho di ta bou influencia di alcohol y presenta un peliger pa trafico.




---

# Pareha ta bebe dimas y señora ta cay abou na Riu Palace Hotel

**DIAMARS** atardi, Polis a wordo manda pa Riu Palace Hotel pa un supuesto pelea cu ta tumando lugar, pero esaki no tabata e caso.

Ta resulta cu un pareha turista hospedando na Riu Palace Hotel a bebe dimas te cu e señora a cay abou. E homber a bira agresivo y cuminsa grita palabranan di insulto den direccion di e personal di hotel.
Ambulance a presenta n'e sitio pa controla e señora cu tabata malo, pero el a dicidi pa no bay Hospital.

# Ladronicia na cellsite di Setar na Madiki



**DIAMARS** atardi, alrededor di 3:15, trahadornan di Setar tabata na cellsite banda di veld di Riverplate na Madiki ora nan a realisa cu airconan a ser horta y a kibra candal pa drenta den container.

E anti-socialnan a logra bay cu dos airco parti paden y pafo, y a forsa e cura parti patras pa por a drenta pa comete nan ladronicia.



# Patruya y unidad di K-9 ta atende problema na Paradera

**DIAMARS** atardi, alrededor di 6:20, Polis a wordo manda na Paradera 131, situa banda di Wit Gele Kruis, pa un pelea cu a hala basta atencion. Dos patruya a presenta n'e sitio. Esaki ta inclui unidad di K-9. Un persona a saca tur su pertenencianan for di cas y hinca nan den diferente auto pa hiba esaki pa otro sitio. Autoridadnan a mantene presencia te ora dicho persona a bandona sitio cu tur su pertenencianan y asina trankilisa situacion.





# Pelea formal na Turibana entre yiu homber burachi y mama cu ruman muhe

**DIAMARS** anochi, alrededor di 7'or, Polis a wordo manda cu urgencia na un adres na Turbibana na Noord, unda un pelea formal a tuma lugar entre yiu homber bou influencia di alcohol y su mama y su ruman muhe.

E prome patruya a presenta n'e sitio y topa cu e yiu homber bringando cu su ruman muhe pa motibo di intercambio den famia. E mama tabata arma cu un pida biga pa ataka su yiu p'e stop.
E mama mes ta di vakantie na Aruba pa bishita famia.

Polis a detene e yiu homber y transport'e pa Warda di Noord. Ambulance a presenta pa atende cu e ruman muhe cu tabata herida y transport'e pa Hospital pa un chekeo medico.

# Minister Otmar Oduber cu palabra di elogio pa Fundacion BASHA





**MINISTER** Otmar Oduber tabatin e placer di ricibi miembronan di directiva di Fundacion BASHA pa sera conoci un poco mas di cerca cu e actividadnan di e fundacion aki. BASHA ta un fundacion cu a wordo lanta pa promove e arte di poesia y conta poemanan, pero tambe pa crea un plataforma pa tur cu ta interesa den desaroya nan mes den e disciplina creativo artistico aki.

Cada ultimo diarazon di luna Fundacion BASHA ta organisa poetry nights of tambe yama anochi di arte di palabra na diferente establecimento pa tur cu kier expresa nan mes den un forma diferente.
Minister Otmar Oduber a ricibi un amplio presentacion di e fundacion di con nan ta organisa e diferente anochinan di arte di palabra.

Tin hopi detaye pa considera ora di organisa un di e anochinan aki. Cada evento ta adapta n'e sitio p.e. of na un tema di nan escogencia.

E eventonan di Fundacion BASHA tin un acogida positivo y ta conta cu sosten di hopi local, pero tambe di nos bishitantenan. Turistanan cu experencia un di e anochinan di arte di palabra aki ta comenta cu nan ta ricibi un experiencia autentico scuchando talentonan local expresando nan mes di tal forma.

Ministerio di Cultura cu un entusiasmo grandi pa poesia a ricibi Fundacion BASHA den gran forma y ta contento di mira nan asina activo cu e disciplina aki den e sector creativo artistico.

Minister Otmar Oduber ta indica cu ta di suma importancia pa tin e tipo di iniciativanan aki y tambe ta importante pa tin e sinergia den e sector cultural cu tin na Aruba.
A comenta riba e diferente posibilidadnan pa colabora cu Fundacion BASHA pa organisa e anochinan di arte di palabra semanalmente na San Nicolas cu ta nos Cultural and Heritage City. Esaki den cuadro di e mesun vision di Ministerio pa resalta nos talentonan local na un centro unda ta conecta nos cultura, e sector creativo artistico cu nos comunidad y tambe nos bishitantenan.

Fundacion Pa Nos Muchanan:

# Muchanan cu ta bay scol pa prome biaha

**E** dianan venidero ta hopi interesante y emocionante pa hopi mucha y nan mayornan, pasobra un djis nan ta bay cuminsa scol pa prome biaha.

Tin hopi mucha cu ta bay cuminsa scol preparatorio (kleuterschool) of scol basico (basis school) pa prome biaha y esaki tin su retonan. Den e articulo aki, nos lo enfoca riba muchanan cu ta bay cuminsa scol preparatorio.
Tin mayor cu a scoge pa cuida e yiu na cas nan mes of a manda e yiu un centro di cuido di mucha (crèche) durante e prome añanan di su bida.
Pa e muchanan aki, bay scol pa prome biaha ta algo nobo. Tin diferente cambio cu ta bay tuma luga, pero esaki no mester sosode na un forma abrupto.

Pa muchanan cu a bay un centro di cuido di mucha, e lo por ta menos dificil pa adapta na e cambio, pero semper bay ta bon pa prepara bo yiu bon p'e situacion nobo y pa yud'e custuma cu e cambio.
Pa muchanan cu ta bay cuminsa scol preparatorio, ta importante cu e por haci lo siguiente:
Ta importante pa e kleuter bin cu norma y balornan basico for di cas, scol lo pone enfasis riba esaki. Ta tarea di mayornan pa siña e yiu norma y balornan.
E mester por sinta riba un stoel y na mesa; yuda su mes p. e. ora di bay toilet y laba man; come y bebe su mes; hunga/comparti cu otro mucha.

Mayornan por yuda e yiu prepara pa scol dor di lesa un buki/conta storia tocante un mucha cu ta bay scol pa e yiu haya un idea di loke ta sper'e.
Siñ'e for di chikito pa comunica cu otro hende, expresa su mes, come su so, bay baño su so, laba man y saluda. Si e por esakinan, e lo sinti'e mas sigur na scol.
Cont'e di su scol nobo y di cosnan nobo cu e lo topa eynan. Mustr'e na unda e scol ta.
Papia cu bo yiu di e cambio cu ta bin y con e lo por sinti su mes. Corda bon, no papia na un manera cu ta spant'e.

Ta importante pa gradualmente bo cuminsa pone bo yiu drumi trempan, asina e por haya e descanso necesario pa e por presta bon na scol. Si e drumi trempan, e ta lanta trempan. Un mucha entre 3 pa 5 aña mester drumi entre 10 pa 12 ora anochi.
Prome cu e prome dia di scol yega, bo por ripara diferente posibel cambionan den su comportacion. Bo por ripara cu e no ta drumi trankil y e ta lanta varios biaha den anochi.
Tambe, di nervio, e por cuminsa pishi cama of haya dolor di barica e anochi anterior.
No preocupa mucho, esaki ta pasahero.

Despues cu e cuminsa scol, e ta cuminsa drumi trankil atrobe y e pishimento di cama y dolor di barica ta pasa. Ora scol caba e por ta hopi cansa. E por bira druk of krepchi. E kier drumi so.
Su curpa tin cu custumbra cu e rutina nobo. Despues di scol ta importante pa e yiu tin un caminda unda e por sosega/drumi un rato na cas of traimerdia.

Prome y durante e periodo di transicion ta importante pa mantene contacto cu su maestro. Puntra con bo yiu ta bay na scol. Si bo yiu yora prome dia di scol, papia na manera cariñoso cu ne. No hari'e ni dal of papia bruto cu ne. No perde pasenshi, ni bis'e cu, "mucha grandi no ta yora".
Sugerencia: Bis'e cu bo ta compronde loke e ta sinti y cu bo tambe a pasa dor di esaki tempo bo tabata mucha y asegur'e cu e tin un maestro/maestra hopi amabel cu ta sper'e na scol.
Bis'e cu e ta bay conoce hopi mucha na scol cu lo bira su amigito.
Duna bo yiu algo leuk pa hiba e prome dianan di scol. Pone algo den su tas cu e ta gusta y ta un sosten p'e, manera, un peluche of potret di su famia.

Corda bon, desayuno ta hopi importante. E ta manera e "gasoline" pa su "motor" cual ta su cerebro y e curpa en general. Laga e yiu desayuna bon tur mainta prome cu e bay scol.
E lo concentra miho asina e lo tin energia pa participa na scol.

Mayornan, pa boso e transicion di cas pa scol preparatorio tambe tin su retonan.
Bo ta orguyoso di bo yiu pasobra e ta birando mucha grandi. E prome dia di scol ta hopi emocionante pa e yiu, pero e ta emocionante pa mayornan tambe.
Si bo ta sinti cu bo ta bay bira emocional, purba di no laga e yiu mira esaki. Si abo yora, e tambe lo cuminsa yora cual lo haci e despedida temporal mas dificil. Hopi biaha un mucha ta stop di yora ora e no wak su mayornan mas. P'esey tuma despedida mes ora, no keda hopi.

Fundacion Pa Nos Muchanan tin hopi mas informacion pa mayornan cu tin yiu cu ta bay cuminsa Scol Preparatorio of Scol Basico pa prome biaha.
Den e brochure "Bay scol pa prome biaha!" mayornan por haya hopi mas tips y guia.
E revista aki ta obtenibel na nos oficina situa na Cumana #2. E revista ta gratis.

Fundacion Pa Nos Muchanan kier a desea tur mucha y nan mayornan un felis comienso di aña escolar nobo 2016-2017!

Pa mas informacion riba educacion di mucha di 0 pa 12 aña, tuma contacto cu nos oficina na Cumana 2 of via tel. 583-4247/588-0856 of via Facebook.



Departamento di Obra Publico ta informa:

# Trabou di verkeersplateau altura di De La Sallestraat

**DEPARTAMENTO** di Obra Publico (DOW) ta informa pueblo di Aruba en general y specialmente nos automobilistanan cu lo tin desviacion di trafico riba De La Sallestraat relaciona cu e trabou di verkeersplateau.

E trabou ta cuminsa diaranson 10 di augustus y ta termina diahuebs 11 di augustus dilanti di La Salle College. E trabou lo cuminsa pa 7'or di anochi y ta programa pa termina pa 3'or di marduga rib'e fechanan ya menciona.

P'e motibo aki tur trafico rib'e caya menciona lo ta cera pa trafico. Rutanan alternativo lo ta indica cu baricadanan y borchinan di aviso. Ta pidi tur automobilista, negoshinan y otro usuarionan pa tene cuenta cu e inconveniencianan cu lo por surgi pa cual nos ta pidi nos disculpa.




# Cuidadanonan atento ta para atracador Dominicano cu kier a horta tas di un dama

**WILLEMSTAD** – Diamars 9 di augustus 2016, alrededor di 10:48pm, Central di Polis a dirigi un unidad policial na Waterfortstraat pa un caso di atraco.

Na e sitio Polis a topa un homber cu a declara cu un rato prome un homber sospechoso a ranca un tas for di un dama y core bay.
E ciudadano atento aki a logra para e homber y kita e tas di e dama for di dj'e.
E sospechoso a logra ranca for di man di e ciudadano y core bay.

Polis a cuminsa cu un buskeda den e area y a topa den vecindario di Wilhelminaplein un otro ciudadano cu e sospechoso teni.
Mesora Polis a detene e homber L.E.R.S. naci na Republica Dominicana di 35 aña como sospechoso di e atraco ariba menciona.
A presenta e sospechoso dilanti di un Fiscal Auxiliar cu a ordena su encarcelamento pendiente di mas investigacion.

# Ta presenta Olimpi

| | Country | | Gold | Silver | Bronze | Total |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | | United States | 10 | 8 | 9 | 27 |
| 2 | | China | 8 | 3 | 6 | 17 |
| 3 | | South Korea | 4 | 2 | 1 | 7 |
| 4 | | Hungary | 4 | 1 | 1 | 6 |
| 5 | | Australia | 4 | 0 | 5 | 9 |
| 6 | | Russia | 3 | 7 | 3 | 13 |
| 7 | | Italy | 3 | 4 | 2 | 9 |
| 8 | | Japan | 3 | 1 | 10 | 14 |
| 9 | | France | 2 | 3 | 1 | 6 |
| 10 | | Thailand | 2 | 1 | 1 | 4 |















## Servicio pa Comunidad



### Emergencia

Brandweer ................................ 911
Polis .......................................... 100
Polis Oranjestad ........................ 102
Polis San Nicolas ....................... 104
Polis Santa Cruz ........................ 105
Polis Shaba ............................... 107
Polis Tipline ........................... 11141

Ambulance San Nicolas ...... 584-5050
Ambulance Sasaki ............. 582-5573
Ambulance Wayaca ........... 582-1234

Hospital ............................. 527-4000
Centro Medico San Nicolas . 524-8833
SVB (AO-Ziekmelding) ......... 527-2782

### Botica na Warda

**Pabou di Brug:**
Noord N.V.
**Pariba di Brug:**
San Nicolas N.V.

### Dokter na Warda

**Pabou di Brug:**
Huisartsenpost Hospital
**Pariba di Brug:**
Centro Medico San Nicolas

### Servicionan

ELMAR Storingdienst ........... 523-7147
SETAR Storingdienst .................... 117
Digicel ........................................ 145
WEB Storingdienst ............. 525-4600
Reina Beatrix Int'l Airport ...... 524-2424
Serlimar ............................ 584-5080
Arugas ............................... 585-1198
Guarda Costa ............................ 913

### Funeraria

AD Patres .......................... 584-2299
Aurora .............................. 588-6699
The Olive Tree .................... 582-0000

### Fundacion

Rode Kruis Aruba ............... 582-2219
FADA ................................ 583-2999
Fundacion Respeta Mi ......... 582-4433
Fundacion Guia Mi ............. 587-1677
Muhe den Dificultad ........... 583-5400
Telefon pa Hubentud .................. 131
Centro Kibrahacha ............. 588-3131
Stichting Bloedbank ............ 587-0002
Mary Joan Foundation ......... 588-9999
Koningin Wilhemina Fonds ... 582-0412
Fundacion Pa Nos Muchanan.. 583-4247

### Cas Editorial



**The Media Group**
*Margrietstraat #3*
*Oranjestad, Aruba*
Tel: 583-1400 Fax: 583-1444

**Orario di Oficina**
Dialuna - Diabierna
8am - 5pm

**Cuenta di Banco**
CMB #22982600

### E-mail

**Redaccion**: noticia@awemainta.com
**Aviso**: aviso@awemainta.com

**Subscribi na:** notica@awemainta.com

### Director

**Victor "Toko" Winklaar**
**Victor R. Winklaar**


# Ayudo extra pa tur famia den bijstand cu tin yiu(nan) cu ta bay scol

**PA** e aña escolar 2016/2017, Gobierno lo duna un apoyo financiero extra atrobe na tur famia cu ta riba bijstand y cu tin yiu cu ta bay scol.

Esnan cu por bin na remarca pa e sosten extra aki ta mayornan y yiu(nan) of yiu(nan) di criansa cu ta bayendo scol te cu e edad di 24 aña y cu tin derecho riba bijstand te cu e pago di luna di augustus 2016. Esaki ta pa yuda cubri gastonan extra cu mester paga pa cumpra paña, sapato, articulonan pa scol etc. E areglo aki ta conta tanto pa alumnonan di Scol Preparatorio ("Kleuterschool") como alumnonan cu ta bishita scol regular durante dia (volledig dagonderwijs).

Condicion ta cu e yiu(nan) mester ta bibando na Aruba y cerca e mayornan den cas y nan mester ta inscribi p'e aña escolar 2016-2017. E sosten extra aki ta wordo duna den dos forma:
Pa cada yiu cu ta bay scol lo ricibi Awg. 120,- extra (te na un maximo di Awg. 500,- pa famia) pa yuda pa cubri gastonan extra cu tin (*schoolgelduitkering*). Ta paga e placa aki hunto cu e pago regular di bijstand na luna di september 2016.

Tambe Gobierno lo yuda paga un parti di e contribucion cu e mayor mester paga na e scol di su yiu *(ouderlijke bijdrage)* te cu un maximo di Awg. 120,- pa persona.
Esaki ta wordo paga directamente na e scol. Si e contribucion ta mas hopi cu e suma di Awg. 120,- mayor lo mester paga e diferencia. E ayudo extra aki ta pa un solo biaha.

Departamento di Asunto Social ta pidi esnan concerni pa tuma bon nota di lo siguiente:
Pa bin na remarca pa e sosten extra aki, mayornan cu tin yiu(nan) of yiu(nan) di criansa cu ta bay scol, mester busca e formulario na e scol na unda e yiu(nan) ta inscribi entrante 18-08-2016. Rib'e formulario, cu Departamento pa Asunto Social a diseña specialmente pa e ocasion aki, tin un parti cu e mayor mester yena completo y firma.

**Ultimo dia pa entrega e formulario ta dia 30 di augustus 2016, sin excepcion.**
Dicho formulario por wordo entrega na oficina di Departamento pa Asunto Social na Oranjestad (Caya Mario E. Harms 11), durante oranan di trabou, di 8:00am te cu 11:45am y di 1:00pm te cu 4:15pm.
Pa mas informacion, yama libremente na 528-1100 y pidi pa Seccion di Bijstand.

Den caso cu mayor(nan) no ta entrega e formulario prome di dia 30 di augustus 2016 na e Departamento di Asunto Social, e famia lo NO por ricibi e pago extra mas.
Tampoco no tin derecho rib'e pago regular di Awg. 200,- pa cada mucha cu ta bay scol pa motibo cu no tin prueba e ora ey cu berdad e muchanan ta bayendo scol y ta bibando cu mayornan na Aruba.
Na momento cu e schoolverklaring (formulario di scol) ta entrega na Departamento di Asunto Social, e pago di Awg. 200,- pa luna lo wordo continua (lo no por ricibi placa aki retro activo).
Si en caso cu tin yiu cu no ta bay scol mas, lo mester notifica esaki na Departamento di Asunto Social.
Si no ta entrega schoolverklaring, ta considera cu e yiu(nan) NO ta bay scol mas y esaki tin como consecuencia cu e bijstand lo baha y ta keda blokia pa luna di september 2016 en espera di informacion corecto.



Mas cu70 compania ta seriamente interesá

# Sesion di clarificacion pa companianan cu kier invertí den terminal di LNG na Bullenbaai



**WILLEMSTAD** – Mas cu 70 compania internacional a demostrá interes serio pa financiá y construí un terminal di gas natural líkido (Liquid Natural Gas – LNG) na Bullenbaai.

Diamars, dia 9 di augùstùs ultimo a tene un sesion den cua a duna e interesadonan clarificacion di e proceder di contratacion.
E proceder aki a cuminsá na jüni ora a saca un notificacion oficial pa habri e posibilidad pa companianan interesá; e asina yamá Request for Proposal (RFP).

Esnan cu a demostrá nan interes ta companianan den e tòp internacional den e industria di gas natural.

Ta trata di companianan establecé rònd mundo, e.o. na Merca, Trinidad, Colombia, Spaña y Portugal, te na hopi mas leu manera Hapon, Sur Korea, Qatar y China.

Di e mas cu 70 compania cu a demostrá nan interes, un total di 44 a manda 2 pa 3 representante pa participá ne sesion di clarificacion. Na inicio di e sesion a tene un introduccion general, siguí pa un asina yamá 'Site Visit' na Bullenbaai y a finalisá cu e parti di clarificacion di e condicionnan mencioná den e Request for Proposal.

Esnan cu a duna e clarificacion tabata expertonan di tanto e Team di Proyecto Multi-Disciplinario (Multi Disciplinary Project Team – MDPT) como di Refineria di Còrsou, CINEX, vários departamento di Gobièrno, sector industrial y instancianan comercial y di contratista, y consehero hurídico y experto di impuesto.
Riba encargo di Gobièrno e team Multi-Disciplinario ta trahando riba modernisacion di e refineria.

Un aspecto primordial ta pa baha e impacto riba medio ambiente y introducí LNG como combustibel nobo pa Aqualectra, e terminal CRU y pa bùnker barco di LNG y bende esaki na otro paisnan (transbordo).
Den e cuadro aki e team ta haciendo e preparacionnan necesario pa construccion di un terminal di LNG na Bullenbaai y contratacion di un compania pa ehecutá esaki.

E terminal lo generá divisa dor di re-explotá LNG na vários cliente pafó di Còrsou. Ya caba diferente agencia di barco tambe a asercá MDPT tocante e posibilidad di bùnker LNG pa futuro pa medio di e terminal di LNG.

Foto:
E Team di Proyecto Multi-Disciplinario (Multi Disciplinary Project Team – MDPT) y representante di di Refineria di Còrsou, CINEX, vários departamento di Gobièrno, sector industrial y instancianan comercial y di contratista, y tambe consehero hurídico y experto di impuesto a duna clarificacion riba e RFP na inversionistanan interesá pa financiá y construí un terminal di gas líkido natural na Bullenbaai.

Conocido personahe di taekwondo

# Henk Meijer, a haci bishita di cortesia na Lotto pa Deporte







**SIMAN** pasa Henk Meijer a bishita serca directiva di Lotto pa Deporte. Henk Meijer a duna nan di conoce cu el a bin Aruba pa prome biaha na aña 1995 pa haci demostracion di taekwondo, sigui pa training na Mariniers Kazerne. For di e momento ey el a gusta Aruba y a sigui bin Aruba desde e tempo ey pa duna training y guia Brazil Taekwondo cu nan desaroyo den taekwondo.

Awor nos ta 21 aña leu y taekwondo a crece y tin masha hopi cambio cu a tuma lugar.

Henk Meijer a bin pa duna training na tur esnan cu ta interesa pa siña y cu ta interesa pa crece. Henk Meijer a bisa nan cu na aña 2015 el a giua e team di atletanan di Brazil Taekwondo na Korea y nan a train n'e mihor High School na Korea y nan a participa n'e Korean Open cu tabata un G2 ranking y a logra medaya tambe.

Otro aña 2017 ta plania pa bay Korea atrobe y sra. Helen Shin lo bay yuda nos na Korea. Helen Shin ta nos contacto y tour guide na Korea.

Un di e problemanan di mas grandi cu tabatin na Korea na 2015, tabata e idioma y awor hunto cu Helen Shin esey lo wordo resolvi.

Na final di e bishita sr. Di Stefano Wernet hunto cu directiva a gradici Henk Meijer pa su aporte grandi n'e deporte di taekwondo na Aruba.

# Proyecto "Bon Bista" a haci impacto den e bida di e muchanan




E ultimo simannan, Kiwanis Club of Aruba tabata activo cu ehecucion di diferente proyecto, unda cu e miembronan a demostra cu di curason nan mision ta pa haci un impacto den e bida di e muchanan na Aruba.

Un di e proyectonan aki ta 'Bon Bista' cu a duna e oportunidad na un grupo di mucha, pa haci examinacion di nan bista y p'esnan cu tabatin e necesidad di un bril, haya esaki como regalo di cortesia di Optica Sun Specs.

E miembronan di Kiwanis Club of Aruba, durante tres diasabra consecutivo for di mainta trempan a duna acto di presencia pa yuda cu e muchanan cu a ricibi un desayuno na momento cu nan a yega Optica Sun Specs na Super Food Plaza.

Despues cu nan bista a wordo examina pa e grupo di experto di e Optica, nan a pasa scoge e montura di nan gusto for di e seleccion grandi obtenibel den e coleccion di bril di mucha.

Sigur esaki tabata un di e momentonan cu mas e muchanan a encanta, ya cu hunto cu e ayudo di e.o. e Presidente di Kiwanis Club of Aruba, Marjory Clark, nan a haya conseho cua bril cu ta pas mas cu nan cara y personalidad.

E satisfaccion di mas grandi tabata pa mira e sonrisa y cara di alegria refleha den e spielnan ora e muchanan tabata wak nan mes cu nan bril.

Prome cu a hiba e muchanan bek cas, nan a disfruta di un lunch tambe, ofreci pa Kiwanis Club of Aruba y nan a gradici, dunando un man na e miembronan presente y na Greg Johnson, Managing Director, di Optica Sun Specs.

Despues di e exito grandi di e proyecto 'Bon Bista', ya nan tin e compromiso caba pa otro aña cu e muchanan di Aruba.

Pa mas informacion di Kiwanis Club of Aruba y of su actividadnan por acudi na www.kiwansaruba.org of pagina di Facebook: Kiwanis Club of Aruba.

Tambe por bishita e website di Kiwanis Internacional na www.kiwanis.org.

*Bibo for di Caya G.F. Betico Croes*

# ATV den "High Definition" pa celebra su di 20 aniversario

## E canal di television cu transmision historico di Weganan Olimpico for di Rio de Janeiro






**DEN** e espirito di recorda con ATV a lansa na 1996 den señal di prueba durante Weganan Olimpico na 1996 di Atlanta.

ATV a cuminsa na re-inventa su mes cu un team hoben den apenas algun siman a logra lansa e señal bek di ATV e biaha aki for di "Caya Grandi" cu e prome transmision e 'Ceremonia di Apertura' di Weganan Olimpico na Rio. Diabierna ultimo ATV hunto cu Aruba Bank a duna inicio na un cobertura amplio di mas cu 17 dia largo di transmision continuo di NBC cu presencia local den su studionan den Caya Grandi den "High Definition".

Cadochi Kock y Ichelle Simon a habri e cobertura di e ceremonia di apertura. Durante fin di siman a pasa algun competencia di atletanan local na Rio cuminsa cu Jayme Mata den Judo y Mikel Schreuders den Natacion. Lo sigui transmiti e desempeño di nos atletanan durante transcurso di siman.

ATV ta den proceso intensivo di re-inventa y restructura su mes, ta haciendo lo maximo posibel pa cuminsa cu Noticia Awenochi bek p'e dianan despues di Weganan Olimpico. Programacion manera Brindis y otronan ta bek den nan mesun orario di custumber y tambe den calidad "High Definition"

Un señal completamente digital riba Canal 15 y exclusivamente den High Definition riba 315 di e sistema di SETAR N.V. Cable Services p'e temporada di Weganan Olimpico. Tecniconan ta trahando duro pa lanta e señal riba "Over the Air" bek, esta Canal 8 den e frecuencia VHF.

ATV a cuminsa cu su transmisionnan oficial dia 30 di september 1996 y desde e tempo ey a sa di haci un cambio grandi den television riba nos isla.

Na varios ocasion, pa hopi aña consecutivo ATV a gana premio como television di aña y specialmente presentando e noticia cu mas sintonia nacional.

ATV ta conoci pa su caranan cu diariamente ta presenta e noticianan mas importante di dia. Caranan di experiencia y cu na un forma profesional ta tene televidentenan bon informa.

# Philipine van Aanholt ta cay un posicion despues di dos dia di competencia na Rio







E cambio di biento constante combina cu e coriente di awa cu ta cambia di robez pa drechi y vise-versa a bira un obstaculo pa loke t'e prestacion di e atletanan den e disciplina di Laser Radial esaki n'e Weganan Olimpico di Rio 2016.

E Weganan Olimpico 2016 a continua diamars merdia ora cu e atleta Philipine van Aanholt a drenta su di dos dia di competencia.

Despues di a finalisa e prome dia na di 26 lugar den overall standing, Philipine kier a haci su maximo esfuerso pa subi di posicion.

Mester bisa cu despues di un retraso cortico den e competencia, Philipine a inicia na su di tres heat mirando cu dialuna ya caba el a nabega e prome dosnan.

E di tres heat a bay den bon forma p'e atleta Philipine van Aanholt unda e ta logra finalisa esaki na posicion number 18, e mihor den Weganan Olimpico aki te cu awor.

Asina mes Philipine tabata mihor para y un desicion a coste algun puesto den e careda aki.

Pa finalisa e dia, Philipine van Aanholt mester a nabega e heat number 4 cual heat el a encontra varios problema.

“E biento den Marina da Gloria na Rio de Janeiro tabata fuerte y ta bira constant, riba dje e coriente di awa tabata dificil pa lesa, casi tur participante tabatin dificultad ey den heat number 4”, van Aanholt ta conta.

Remarcabel ta cu tur e bon atletanan di vela a encontra varios problema cu e heat aki consecuentemente casi tur a cay un of mas posicion riba e tabla general.

Nos atleta Philipine van Aanholt a finalisa e heat number 4 na posicion number 32 y ta cay asina di puesto 26 pa 27 riba e tabla di posision nobo.

No obstante di esaki, Philipine tin 3 dia di competencia mas pa bay y ta sinti cu e por mucho mas mihor y ta spera cu e condicion di tempo mehora.

Desaroyo unico tumando na nos 'Cu

# Cu hopi orguyo ta mira Museo Industrial y









**SEPTEMBER** proximo Aruba lo cera conoci cu dos museo ubica den curason di nos 'Cultural and Heritage City' San Nicolas.
Actualmente tin hopi preparacion y trabounan andando pa percura pa dos hoya di proyecto. Directora di Fundacion Museo Arubano, sra. Anky Vrolijk ta confirma cu ta na tempo cu tur e tur e trabounan cu ta andando.

Naturalmente cu esaki no ta posibel sin e companianan compania nan manera Aruwood, Art and Design y Spark Electrical ta companianan local cu ta demostra cu un museo ta inverti bek den economia local. Tin hopi trabou tumando luga pa percura cu den luna di september por inaugura e dos museonan.
Den Watertoren lo keda ubica e Industrial Museum cu lo ilustra den un manera hopi interactivo historia di industrianan na Aruba, pero den un forma hopi moderno cu lo ta hopi agradabel pa tur edad cu pa Ministerio di Cultura tabata hopi importante.
Seis diferente tipo di industria lo keda desplega, pero tambe lo tin un sorpresa hopi special cu lo ta den e toren mes y sigur lo bira e atraccion principal di e museo.
Den un forma hopi diferente tur bishitante lo siña conoce e storia, no solamente pa sa un tiki mas di dj'e, pero sra. Vrolijk ta indica cu hopi lo keda corda henter e experiencia di nos prome Museo Industrial.

ltural and Heritage City' San Nicolas

# e progreso di e prome Museo Comunitario









Fundacion Museo Aruba ta encarga tambe cu e edificio di Nicolaas Store unda pa september proximo lo tin un exhibicion den e edificio monumental aki.
Intencion ta pa comunidad completo pasa y admira e monumento completamente restaura pa corda un tiki e storia di sr. Nicolaas cu su negoshi cu tabata bende un poco di tur cos.
E exhibicion real di e museo lo keda instala dentro di algun luna y lo ilustra e comunidad di Aruba, pero cu enfasis rib'e comunidad di San Nicolas.

Consehero principal di Ministerio di Cultura, sra. Indra Zaandam ta mira e progreso cu hopi orguyo. Ta notabel e esfuerso y trabou grandi cu Fundacion Museo Aruba ta haciendo pa e prome paso den e trayecto di museonan na Aruba keda reconoci internacionalmente. Impresionante segun Zaandam ta e detayenan cu tin den cada un di e artefactonan den e coleccion.

"E museo aki ta bay ta un oportunidad hopi grandi pa nos comunidad mes conoce un poco mas di nos historia den tur e etapanan, creando asina mas aprecio pa como Arubianonan mira e logronan di nos antepasadonan."

Ta di aprecia pa mira e colaboracion di diferente instancia tanto local como internacional cu ta crea e oportunidad pa trece nos historia mas cerca di nos propio comunidad.

Diasabra dia 20 di augustus na Hilton Aruba Resort Grand Ballroom

# "Dream Girls" lo ta captivante durante final di Miss Aruba 2016!

**UN** cambio drastico, pero hopi favorabel, a wordo realisa pa Star Promotion pa locual ta trata e seleccion di e proximo embahadoranan di beyesa di nos pais.

Un casting nacional a wordo realisa na principio di juli caminda cu huradonan a selecciona top 3 candidata pa e certamen. Lynette Do Nascimento, Charlene Leslie y Chimay Ramos a keda oficialmente presenta como e 3 candidata oficial di e competencia.

"Nos a kies pa traha cu solamente 3 candidata p'asina percura pa tin mas atencion y dedicacion na nan. Cu tres bo por ofrece mas, entrena mas y asina percura pa nan calidad final ta uno espectacular", ta palabranan di Renny Lacle, presidente di Star Promotion Foundation.
SPF ta e entidad na nos isla cu tin e franchise oficial di Miss Universe y Miss World pa Aruba.
E organisacion a traha arduosamente desde 1992 p'asina manda representantenan admirabel den exterior. Awor e cara di concursonan di beyesa a cambia.
Na nivel internacional e estilo di "beauty queens" a bira mas moderno. Esaki e organisacion kier adapta na Aruba tambe p'asina percura pa nos representantenan ta di mesun nivel, pa locual ta trata mentalidad y preparacion, cu otronan.

Ceremonia di Coronacion
E final di Miss Aruba 2016 lo ta un Ceremonia di Coronacion caminda cu e candidatanan lo presenta den un forma no tradicional 3 segmento.

Un opening cu lo ta inspira pa "Dream Girls", pop-up presentacion den swimwear di Star Fashion y un saludo n'e publico den trahe di gala di The Gala Shop at TRASH Store.

Asina cu e saludo finalisa lo anuncia resultado di Miss Universe, Miss World y Miss Grand International p'asina e publico cu candidatanan gosa di un anochi espectacular cu musica di Aruba su super DJ Nutzbeatz.

Carchi p'e final ta obtenibel cerca miembronan di comision como tambe cerca candidatanan di Miss Aruba 2016.



# Castigo di prisòn pisá pa ladron di cabrito na Bonaire

**KRALENDIJK** - Ayera, 10 di augùstùs 2016, a trata e caso penal contra e hòmber di inicialnan E.A.W. den Corte den Promé Instancia den cua ta acus'é di ladronisia di algun cabrito djis promé cu Dia di Rincon. A acus'é tambe di tabatin un scopèt di jag hunto cuné. Dia 27 di april, Polis a base di un tip, a bay na un sitio den Plantashi Bolivia caminda n'e momentonan ey tabata matando 8 cabrito hòrta.
E ladronnan a logra huy, pero despues di un investigacion rápido nan logra haña e sospechoso W.
Den e sesion Fiscal a mustra cu ladronisia di cabritu ta un delito serio cu consecuencianan drástico p'esnan perhudicá. Y cu ladronisia di cabrito ta contribuí na un sintimento profundo di inseguridad serca kunukeronan.

E doñonan di cabritonan hòrtá dia 27 di april a mèldo di a pèrdè mas cu 100 cabrito caba.

Dor di e seriedad di e hechonan aki Fiscal a pidi Huez pa duna un castigo incondicional di 12 luna.

Huez den su veredicto tambe a enfatisá e seriedad di e hechonan aki y a sentenciá e hòmber conforme e demanda di Ministerio Público.
Ministerio Público y Polis ta tuma ladronisia di cabrito hopi na serio y ta investigá kehonan, te caminda ta posibel, cu seriedad.

Pero e caso aki ta laga mira cu ora Polis ricibí tipnan y cooperacion di comunidad, e chèns pa gara ladronnan di cabrito ta mas grandi.

P'esey e luna benidero Ministerio Público, riba su mes iniciativa, lo combersá cu e instancianan di Gobièrno conserní y instancianan particular, pero tambe cu e kunukeronan, tocante maneranan pa traha hunto pa deal cu e inseguridad den kunukunan.

# Entrega di certificado di Curso Basico di Refree Futbol organisa pa Aruba Sport Unie




**DIABIERNA** 5 di augustus, despeus di 4 dia di Curso Basico di Refree di futbol a tuma lugar entrega di certificado na e participantenan cu a sigui e curso completo.

E participantenan cu a ricibi nan certificado ta Gyandrick Werleman, Gio Ponson, Emilou Tromp, Bart van Haren, Yee Mei Tam, Andres Alvarez, Anthony Matos, Dylan Nuñez y Melisha Diaz Wester.

Sr. Gerald Franca presidente di Aruba Sport Unie ta gradici sra. Mildred Wever cu a duna e curso aki y tambe sr. Eric Gomez cu un biaha mas a duna su cooperacion pa a duna e parti di EHBO.

Un danki ta bay tambe na presidente di Aruba Voetbal Bond sr. Richard Dijkhoff y secretaria general sr. Ham van de Seijp pa nan cooperacion pa cu e curso aki di futbol.

Sr. Gerald ta desea tur participante cu a participa na e Curso Basico di Refree den e diferente ramo di deporte hopi exito den e competencia di deporte escolar 2016 – 2017 cu lo wordo organisa pa IBiSA entrante luna di september y ta gradici sra. Monique van Embden, directora di IBiSA, pa su cooperacion.

E curso aki no pora wordo realisa sin e sosten financiero di Lotto Aruba y sr. Tony Filson, president CEO Filcro Media Staffing y tambe na sra. Jacqueline Ponson van Putten, coordinadora di e Curso Basico di Refree.

# Resultado di torneo 60-plus 2016 di FLMS diadomingo augustus

**DIADOMINGO** 07 di augustus 2016 bou di auspicio di Federacion Liga Mayor di Softbal Arubano rib'e tereno di Flatstone Ballpark na Piedra Plat tabatin continuacion di e prome torneo di softball Liga Mayor pa locual ta trata 60-plussers.

Pa 10:00 a duna inicio na e prome partido di dia. Aki ta trata partido den e pool perdedornan y a bay entre Astros 60+ como bishitante enfrentando Access Tigers como team di cas.
Tabata Astros 60+ cu den cabes di inning no. 1 ta anota e prome careda di e wega, pero Access Tigers no ta keda atras y den bom di inning 1 ta anota 2 careda pa tuma ventaha di e wega cu e score di 2 pa 1.

Den bom di inning no. 2 Access Tigers ta bolbe anota 1 careda y den bom di inning no. 3 na ta bolbe anota 2 careda pa e partido bira 5 pa 1.
Den bom di inning no. 4 y 5 Access Tigers ta bolbe anota 1 careda den vada uno caminda e partido ta bira 7 pa 1.
Den cabes di inning no. 6 ta Astros ta anota 2 careda y nan ta keda cortico, pasobra pa motivo di tempo limita, e partido ta termina cu un victoria di 7 pa 3 na favor di Access Tigers riba Astros 60+.
Access Tigers tabatin 7 careda y Astros 60+ tabatin 3 careda. Asina Access Tigers ta pasa pa e partido final di perdedornan pa 4'or di atardi contra Aruba Juniors 60+.

E di dos partido di e torneo a bay entre e hungadornan di e ekipo Sub-campion Surprise Nos Seguro, caminda por bisa cu e jongnan a reta e grandinan di e ekipo.
Di ambos banda ningun a permiti otro pa anota careda y tabata den bom di inning no. 3 cu e grandinan di Surprise Nos Seguro ta habri afo rib'e jongnan y ta score nada mas cu 7 careda pa pone e wega comodamente 7 pa 0 na favor di e grandinan.
Asina e jongnan a cuminsa mustra nan poderio y den cabes di inning no. 4 nan ta anota 2 careda, den cabes di inning no. 5 nan ta anota 3 careda y den cabes di inning no. 6 nan ta anota 3 careda mas pa bolto e score 8 pa 7 na nan favor.

Pero den bom di inning no 6. e grandinan ta anota 1 careda pa empata e partido.
Decision a cay cu lo sigui cu e partido den forma di tie-break y tabata e jongnan cu den cabes di inning no. 7 ta anota 1 careda pa baya riba cu e score di 9 pa 8, pero den bom di mes un inning e grandinan a mustra pakico nan ta e grandinan y ta anota 2 careda pa laga e jongnan den tereno cu e score di 10 pa 9.
Un bunita y tremendo partido esnan presente por a presencia. Pabien na ambos ekipo, esta e jongnan y e grandinan di Surprise Nos Seguro.
Surprise Nos Seguro grandi 10 careda y Surprise Nos Seguro jongnan cu 9 careda.

E di tres partido di dia a bay entre Kibaima Total Services como ekipo bishitante enfrentando Balashi Sunrise Stingers como

# di
# ssers
# SA di
# 7 di

team di cas, caminda por bisa cu den Campeonato 2016.
Kibaima Total Services a sa di gana dos biaha di Balashi Sunrise Stingers y por bisa cu tabata un partido di revancha. Tabata den cabes di inning no. 1 cu Kibaima Total Services ta anota nan prome 2 caredanan.
Den bom di inning no. 1 Balashi Sunrise Sting ta anota 1 careda pa corta ventaha y e partido ta bira 2 pa 1 na favor di Kibaima Total Services riba Balashi Sunrise Sting.
Den cabes di inning no. 2 Kibaima Total Services ta bolbe anota 2 careda poniendo e score 4 pa 1. Ambos ekipo ta hala faha mara y no ta permiti otro pa anota careda.
Den bom di ining no. 4 Balashi Sunrise Sting ta piki 2 careda pa corta ventaha pa e score bira 4 pa 3 na favor di Kibaima Total Services.
Den bom di inning no. 5 Balashi Sunrise Sting ta bolbe anota 2 careda pa bolto e score 5 pa 4 na nan favor.

Pero den cabes di inning no. 7 ta Kibaima Total Services. Ta anota 1 careda pa empata e partido. Tabata den bom di inning no. 7 Balashi Sunrise Sting ta anota 1 careda p'asina laga e ekipo di Kibaima Total Services.
Den tereno, Balashi Sunrise Stingers tabata 6 careda cu 9 hit bati y Kibaima Total Services tabata 5 careda careda y a sa di bati 10 hit.

E di cuater partido di dia a bay entre Aruba Juniors 60+ como team bishitante enfrentando Access Tigers como team di cas.
Aruba Juniors 60+ no a basila y for di tempran ta sali brabu riba Access Tigers caminda nan ta anota 9 careda pa pone e score comodamente for di tempran 9 pa 0 na nan favor. Den cabes di inning no. 3 atrobe Aruba Juniors ta reacciona fuerte y akinan nan ta anota un total di 10 careda, caminda e score ta bira 19 pa 0 na nan favor.

Access Tigers ta wordo limita na 1 solo hit y despues di 3 inning e ekipo di Aruba Juniors 60+ ta sali victorioso rib'e ekipo di Access Tigers cu un black out fulminante di 19 pa 0 na nan favor.
Aruba Juniors 60+ tabat 19 careda y nan a bati 15 hit y Access Tigers tabata 0 careda y a bati 1 solo hit. Cu e wega gana aki Aruba Juniors 60+ ta pasa pa e buelta di ganadornan proximo diadomingo 14 di augustus 2016.

Asina Federacion Liga Mayor di Softbal Arubano por waak atras riba un bon y tremendo continuacion di e prome torneo di 60-plussers caminda e teamnan di softball 60+ ta demonstrando bunita y tremendo partidonan di softbal. Tabatin un tremendo ambiente di softbal.

E bar y cushina twt na encargo di FLMSA y a sa di brinda e publico presente.
Un danki ta bay pa e cuerpo di Umpires cu a duna un man.
Tambe danki ta bay pa nos scorer sra. Mila Dirksz. Nos DJ Hubert Geerman a brinda e publico presente un bunita diadomingo.




Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

" Y e lo seca tur lagrima for di nan wowo y lo no tin morto mas, ni lamento ni dolor lo no tin mas tur e cosnan aki lo pasa"
Revelacion 21:4



**Edmundo Geerman**
Mihor conoci como "Mundo", "Catman", "Largo" of "Flaco"
*23-10-1968 - †09-08-2016

Acto di entiero lo wordo anuncia despues




Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

"Dios ta amor... y amor ta Dios,
maske mi no ta na e mundo aki, tur dia lo mi ta banda di boso Curazon, mi por stens di loke Señor ta hasi"
Salmo 33

Cu inmenso dolor den nos curason nos ta participa fayecimento di nos esposo, tata, nos welo y nos papa bieuw :



**Miguel Angel Fuentes**
*09-11-1934 - †10-08-2016
Ex empleado: di Lago, Espacio, Coastal y Valero

Na nomber di su:
Mama : †Nicolasa Koolman
Tata: †Silvio de Jesus Fuentes
Casa: Aura Laclé
Yiunan : Dominico y Imelda Fuentes y famia
Lidia Fuentes y famia
Silvio y Magriet Fuentes y famia
Greta y Arcangel Martes y famia
Ruben y Zoraida Fuentes y famia
Lucien Fuentes
Nelson Fuentes y Sonia Maduro y famia
Yolanda Fuentes y Juancho Kock y famia
Enrique Fuentes y famia
Beatrix y Reynaldo Gomez y famia
Ruman : †Dionisia Fuentes Tromp
Nieto y nietanan : Naldo, Dhanny, Anouska, Meruza, Marisol, Romeo, Giovanni, Anchére, Angelo, Steve, Stephany, Nerissa, Nigel, Julissa, Jayson, Rigmar, Jomar, Mark, Joanne, Urvin

Bisanieto y Bisanietanan
Subrino y subrinanan
Swa y cuñanan
Tanta y Omanan
Primo y primanan
Amiga y Amigonan, bisiña y conocirnan
Su iha y demas famia

Famia : Fuentes, Laclé, Koolman, Dubero, Kock, Martes, de Cuba, Maduro, Kelly, Gomez, Tromp, Wever, Farro, Bandfield, Loefstok, Yung, Bergrok, Paesch, Croes, Chirino, Henriquez, Lampe, Luidens, Leonora, Levenston, Bikker, Romero, Dirksz, Regales, Agustien, Angela, Rip, Mejia, Marin, Ras, Palfit, Rodriguez

Ta invita pa acto di entiero cual lo tuma lugar na Aurora Funeral Home dialuna 15 di augustus 2016 di 2'or pa 4'or di atardi y despues lo sali pa Santana Central Sabana Basora.

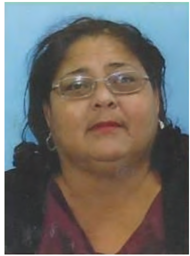
Nos ta pidi nos disculpa si den nos tristesa nos por a lubida un of otro famia

Disculpa nos despues di entiero nos no ta ricibi bishita di condolencia na cas.



Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

"Amor y fieldad ta topa,husticia y pas ta brasa otro: Fieldad ta brota for di tera y husticia ta baha for cielo. Husticia lo bai dilanti y pas lo sigui den su paso"
Conforme cu boluntad di Dios y gradecido na loke el a haci y nifica pa nos,
nos ta participa fayecimento di



**Sra. Lourdes Bernadette Sicilia Helder-Gomez**
Mihor conoci cu Lulu
* 8-07-1967 - † 8-08-2016
E ta forma parti di coro di Mensaje di Alegria

Na nomber di su:

Mama: † Editha Margarita Gomez-Donker
Tata: † Porfilio (Fio) Gomez
Esposo: Erwin Emilio Helder (kafodt)
Yiu: Lourwin Emilio Porfilio Helder (Pitcho)
Mescos cu yiunan: Arnold Helder, Shamila Helder, Urven Helder, Maureen Helder
Rumannan: †Sr . Filomena Gomez ,Benny Gomez y famia, Sra. Vuida Juditha Tromp y famia, Ronny Gomez y famia, Sonnia Becker y famia, Emilto Gomez y famia, Hubert Gomez y famia na Corsow, Rudolf Gomez y famia, Jair Gomez y famia na Hulanda,Freddy Paula y famia

Mescos cu ruman: Glenda Peasch y famia, Esther Peasch y famia, Ingrid Peasch y famia, Willem Peasch y famia, Maximo Rojas y famia y Famia Minguelli na Corsow

Mescos cu mama: Cola Farro y famia, Juliana Henriquez y famia, Lica Angela y famia, Martiza Schmidth.

Tantanan: Frida Pina y famia na Hulanda, Clisia Merien y famia na corsow

Madrina: Amarils Gomez
Cuñanan: Mirtha Schaarbaai y famia na Hulanda, Maria Helder y famia na USA
Swanan: Luis Helder y famia, Rudolf Helder y famia, Hubert Helder y famia

Bon Amiganan di cas: Mary y Robby Geerman, Raiza Geerman, Sherel y Remy Wever- van Cleef, Giselle Pichardo, Magaly Schoop, Evelyne y Franklin Rasmijn.

Comernan: Shandy Sanchez, Karina Felida, Brenda Thiel, Evelyn Lampkin, Nuris van Lis- Donata, Izaire Pablo

Compernan: Rock Angela, Mirto Lacle, Luis Geerman
Sobrino- y sobrinanan, primo- y primanan, tur ihanna y demas famia.

Demas famia: Gomez, Helder, Donker, Tromp, Farro, Kock, De-Lima Cuevas, Biezem, Paula, Minguelli, Agata, Pina,Merien,Paesch,Werleman,Schaarbaai Geerman, Luydens, Franken, Bermudez, Maduro, Eckmeyer.

Su colega nan Setar afdeling Repair Center, Especialmente su Hefe Rudy Tromp.

Disculpa nos si den nos tristeza nos por a lubida un of mas nomber di famia

Cu gratitude na Sonia Damian, Clem van Hijmering y Richard Kelly, Grupo di coro di Mensaje di Alegria, Harley Chevereee Group y Grupo di Carnaval Los Laga Bai.

Acto di entiero lo tuma luga Diasabra 13 di Augustus 2016.
E difunto lo ta for di 11 or di Mainta na Setar, despues 12 or di merdia na cas Bushiri 168 y di 2 or di atardi lo reposa na misa Juan Pablo II na Tanki Leendeerd y despues pa su ultimo deseo pa su cremashon.

Adres pa condolencia Diabierna 12 di Augustus na Funeraria Aurora na Cumana 76, for di 7.00 or te cu 9.00 or di anochi.



Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Jehová es mi pastor; nada me faltará.
En lugares de delicados pastos me hará descansar; junto a aguas de reposo me pastoreará. Confortará mi alma; me guiará por sendas de justicia por amor de su nombre.
Aunque ande en valle de sombra de muerte,no temeré mal alguno, porque tú estarás conmigo; tu vara y tu cayado me infundirán aliento.

Cu inmenso dolor den nos curason nos ta participa fayecimento di nos mama, abuela, ruman, tanta y amiga



**Constantina Reynaga Soto**
Mihor conoci como "Tina"

Na nomber di su:
Casa: †Felix Aguilar
Yiunan: Maritza y Manuel
Washington y Jade

Nietanan stima: Angie y Christian

Su rumannan: Rosita y †Jose
Washington y Alicia
Jorge y Charo (Peru)
Ruth y Pepe
Juana y Willy
Lucho y Elena (Italia)
Charo y yiunan (Italia)

Sobrinonan: Jhonny, Gerson, Giomar, Miguel Pebe, Percy y Sughey, Liz y Jehu, Angel Samuel y Miriam, Pamela, Erick, Roberto y Alvaro (Peru)

Su amiganan hopi stima: Omaira y Nancy y su amiga y coleganan di Renaissance
Su rumannan den Cristo

Acto di entiero ta tuma lugar diahuebs 11 di augustus 2016 di 9 pa 11 di mainta na Aurora Funeral Home, despues lo Sali pa Santana central na Sabana Basora.

Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, diaranson 10 di augustus 2016 di 7'or pa 9'or di anochi.

# Invitacion pa e fiesta di Sta. Filomena, patrona di Parokia di Paradera



**AWE**, diahuebs 11 di augsutus, e Iglesia ta celebra fiesta di Sta. Filomena, patrona di Parokia di Paradera. E celebracion ta cuminsa cu un procesion solemn rond di misa y despues un Santo Sacrificio di Misa solemn.

Pastor Greg Redoblado, vicario general di Diocesis y kende ta vicario di Obispo, lo ta presente pa oficia e Santo Sacrificio di Misa solemn hunto cu otro pastornan.

Despues di misa tur parokiano y devotonan di Sta. Filomena lo haya oportunidad pa sunchi e relikia prome clase di Sta. Filomena cu a bini fo'i Sanctuario di Sta. Filomena, Mugnano del Cardenali, Italia dor di Msgr. Giovanni Braschi, rector di Sanctuario.

Un y tur ta cordialmente invita especialmente muchanan, hobennan y devotonan di Sta. Filomena pa e fiesta aki.

Aurora Funeral Home
Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Mi ta presente.
No kere ku mi
ta hopi leu,
ku mi a bandoná bo.
No! Ei mes mi ta.
Presente,
manera mi no
a bai hamas.
E.E. Rosenstand
A fayesé

## ERNESTO ENRIQUE ROSENSTAND

Ridder in de Orde van Oranje Nassau
Orden Andrés Bello (Clase Corbata)

| | |
|---|---|
| Su kasá | Mabel Rosenstand-Marugg |
| Su yunan | Ernesto y Kathryn |
| | Anthony y Sharleen |
| | Selwyn y Maybelline |
| | Litzanne y Nestor |
| Su nietonan | Charlotte |
| | Melissa. Jesper, Bodi |
| | Kevin, Darren |
| | Rotsena |
| Su bisañeto | Neo |
| Su rumannan | Alfredo Rosenstand |
| | Antonio y Annie Rosenstand-Lampe |
| | Emma y Allard de Jong-Rosenstand |
| Sua y kuñánan | Ronald Marugg |
| | Marlene Bulos-Marugg |
| | Greta Marugg y Bernard den Dunnen |

Ta risibí kondolensia djahueps, 11 di ougùstùs 2016, for di un or te kuat'or di merdía na Misa Pro Caterdral San Fransisco na Oranjestad, despues lo sali pa santana katóliko Pastoor Kraanwinkel na Paradera.

Na lugá di manda krans o flor, por hasi un donashon na Koningin Wilhelmina Fonds Aruba pa kua lo tin un kaha den misa.



Aurora Funeral Home
Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Achter iedere traan van verdriet, schuilt een glimlach van herinnering.

Met veel verdriet en pijn in ons hart, kondigen wij het onverwachte overlijden aan van onze vader, neef en vriend:

## Guido Iwan REIZIGER

Geboren op 22 mei 1958 te Curaçao,
Overleden op 9 augustus 2016 te Aruba.

Gelegenheid tot afscheid zal later bekend gemaakt worden.

SETAR

SETAR ta participa fayecimento di nos colega:

## Lourdes Bernadette Sicilia Helder-Gomez

trahando como Customer Service Representative na Repair Center

Acto di entiero lo tuma lugar **diasabra 13 di augustus 2016**
11or di mainta e difunto lo ta na SETAR Repair Center
12or na Bushiri 168 (su cas) y entre 2or pa 4or lo ta na Misa Juan Pablo II
na Tanki Leendert despues pa su ultimo deseo di cremacion.
Oportunidad pa condoleer ta diabierna dia **12 di augustus 2016** entre 7 pa 9 pm na Aurora Funeral Home na Cumana.

Gerencia, Staf y Personal di SETAR N.V. ta extende palabranan di condolencia na su esposo Erwin, su yiu Lourwin y demas famia.

Parlamentario mr. Juan "Ady" Thijsen (MEP) na M

# Aruba no por warda elimina pob

Mester actua awo



**CU** sorpresa Parlamentario mr. Juan "Ady" Thijsen a tuma nota cu Minister Paul Croes den cuadra di dia di hubentud y e tema, "Na caminda pa 2030 pa elimina pobresa y logra realisa un consumo y produccion sostenibel" ta pone peso riba hubentud pa nan bay percura pa elimina pobresa prome cu 2030.

Segun Parlamentario Thijsen, na ocacion di dia di hubentud ta bon mira kico Gobierno a haci pa hubentud. Na prome luga, Gobierno a crea un desempleo grandi bou hubentud di casi 30%.

Pobresa no ta ser combati y problema di criminalidad bou hubentud ta grandi.

No tin maneho adecua di reglassering. KIA no ta un centro di correcion manera mester ta. Studiantenan ta sinta cu debenan grandi di estudio y no lubida e debenan grandi cu Gobierno a crea pa e hubentud y siguiente generacionan.

Niun momento Minister Paul Croes no ta indica kico Gobierno ta haciendo realmente pa combati pobresa. Minister Paul Croes ta contento si cu Gobierno ta aporta na e cel-

# Minister Paul Croes:
# te 2030 pa
# resa
r!

ebracion.
Si mundialmente ta scoge 2030 ta pasobra tin otro paisnan cu por ta no por logra prome, pero akinan na Aruba nos kier logra un calidad di bida digno y e por awor.
Esey si tin hendenan capacita y responsabel pa guia nos pais. E problema grandi ta cu e Gobierno aki no ta mira problema.
Paul Croes ta papia cu desempleo a baha, Minister Presidente ta papia cu Aruba ta cinco strea. Nos pais ta den decadencia total den tur ramo y gobierno no ta mira esaki.

Segun Parlamentario Thijsen, tanten e Gobierno aki no bin cu un plan di empleo, combatimento di pobresa, combatimento di criminalidad etc. nos pais lo no progresa y dia di hubentud ta keda un dia de celebracion manera Minister Paul Croes ta gusta.

Nos hubentud tambe merece miho y ta nos mester percura pa progreso di nos hendenan y particularmente di nos hubentud.



STICHTING KATHOLIEK ONDERWIJS ARUBA

*"Den e viahe di bida, morto ta un paso pa gloria di eternidad y ora cu e viahe finalmente termina, nos lo haya e recompensa di mas grandi cu ta paz eterno hunto cu Señor"*

Nos ta anuncia fayecimento di

**Sr. Ernesto E. Rosenstand**

Ernesto a fungi como maestro for di aña 1950 te 1973 di Stichting Katholiek Onderwijs Aruba.

Ernesto tabatin amor pa enseñansa di nos muchanan. El a eherce su funcion cu hopi entusiasmo y perserverancia.

Na nomber di directiva y personal di SKOA nos ta manda palabranan di condolencia na su casa, yiunan y demas famia, coleganan den enseñansa y conocirnan.

Cu Ernesto sosega na pas den brasa di Señor.




Cumana #44 Tel: 586-4444 / 733-2906
E: royalfuneralhome@hotmail.com / 593-0857 / 731-5847

Psalm 23
Dios ta mi wardador, mi no tin falta di nada.

Cu inmenso tristeza na nos curazon,
pero conforme cu boluntad di Dios nos ta participa fayecimento di:



**mr. dr. Antonito Gordiano Croes**

mihor conoci como " Mito "Mr. dr. A. G. (Mito) Croes
Officier in de orde van Oranje Nassau
Oud-lid Raad van State van het Koninkrijk, staatsraad voor Aruba
Oud-Gevolmachtigde Minister van Aruba
Oud-minister vang Welzijnszaken, Onderwijs, Cultuur, Arbeid en Sociale Zaken
Oud-minister van Staatkundige Zaken van de Nederlandse Antillen
Bestuurslid Genootschap Nederland-Aruba
*10 mei 1946 - †7 augustus 2016

Na nomber di:

| | | |
|---|---|---|
| Su esposa | : | Rosita Croes-Madari |
| Yiu | : | Pieter y Stephanie Nesty y yiu Lauren |
| Rumannan | : | Tila Croes |
| | | Ninita & Rufo Thiel |
| | | Ovi y Vera Croes |
| | | Jos Croes-Janse |
| | | Maiky Croes |
| | | Dity Croes - de Jongh |
| Famia | : | Madari na Surnam y Hulanda. |
| Sobrino y sobrinanan: | | Suzy Thiel y yiunan Yzra & Derick |
| | | Ito y Arlene Thiel y yiunan Etienne & Elrick |
| | | Gina Thiel |
| | | Junny Thiel y Charlotte Hassel y yiunan Dave & Zane |
| | | Errien y Marisol Croes y yiunan Narien & Lyon & Celine |
| | | Bonny Croes |
| | | Monique y Luis Cervantes y yiunan Amy & Noa & Isavella |
| | | Edric y Jetty Croes |
| | | Glenn y Ana Croes y yiunan Gian & Aliyah |
| | | Giovanni Croes y Jenefer |
| | | Ramses Croes y Julia |
| | | Nadine y Israel Posner y yiu Felipe |

Tur su primo y primanan, ihanan, su bon bisinjanan.

Famia Croes, Madari, Lacle, de Mey, Boekhoudt , Thiel, Loopstok, Janse, de Jongh.

Su amigonan: Henny Eman, Mike y Doina Eman, Benny Sevinger, Alwin Toppenberg.
Tur su amigonan di partido A.V.P.
Tur su amigonan na Hulanda.
Tur su amigonan na Corsou, Boneiro, St. Maarten, Saba y St. Eustatius

Ta invita tur famia, bisinja y conocirnan pa e acto di entiero cual lo tuma lugar diasabra 13 augustus 2016 for di 1'or te cu 3.30 'or na Royal Funeral Home y despues pa Santana Catolico na Paradera.

Oportunidad pa condoleer ta ariba diabierna 12 di augustus 2016 for di 6.30'or te cu 9'or anochi na Royal Funeral Home.

Lo tin un box disponibel pa un donacion na Koningin Wilhelmina Kankerfonds pa investigacion cientifico.

Mito a desea di hasi hopi mas pa su Aruba stima, pero pa "e concierto di bida" ningun hende no tin programa.

Nos ta pidi disculpa si den nos tristeza nos por a lubida algun persona. Despues di entiero no ta ricibi bishita di condolencia na cas.

## Jose Hernandez di Venezuela

# A scoge su 16 potretnan p'e kalender 2017 di Brazil Taekwondo

**DIAMARS** atardi Jose Hernandez di Taekwondo Academia di Venezuela tabatin e honor di por a scoge su 16 potretnan cu e ta kere cu mester bay den e kalender di aña 2017 di Brazil Taekwondo Stichting.
E aña aki Brazil Taekwondo Stichting a aserca algun pionero den Taekwondo pa duna nan e honor di scoge e 16 potretnan.

Henk Meijer a scoge su 16 potretnan caba y locual cu el a scoge ta bon seya den envelop.
Esun di Jose Hernandez tambe ta seya den envelop, mescos cu esun di Henk Meijer.
Ainda ta falta algun pionero den Taekwondo pa scoge nan 16 potretnan.

Diahuebs anochi durante di e reunion di Brazil Taekwondo lo habri tur e envelopnan p'asina cuminsa cu e votonan di e potretnan.
For di 1167 potret a saca e mihornan cu ta 39 potret y for di 39 potret ta solamente 16 por bay riba e kalender.

Durante di reunion lo dicidi si lo bay pone mas potret den e kalender of si lo sigui mantene e tradicion di 1 potret pa cada luna.

